

●発行所：上尾商工会議所  
〒362-8703 上尾市ニッ宮750番地  
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090  
https://www.ageocci.or.jp E-mail: inf@ageocci.or.jp

●配布地域：ポスティングにより、上尾市・桶川市・伊奈町の全戸、および、さいたま市の一部に配布しています。  
●ポスティングに関するお問い合わせは、(株)埼玉ロジスティックス(TEL.048-726-9240)までご連絡ください。

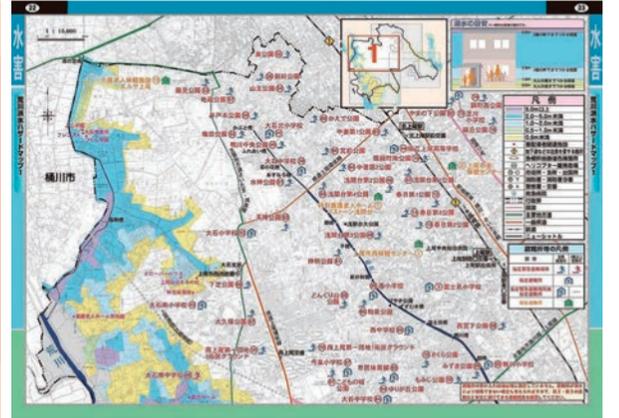
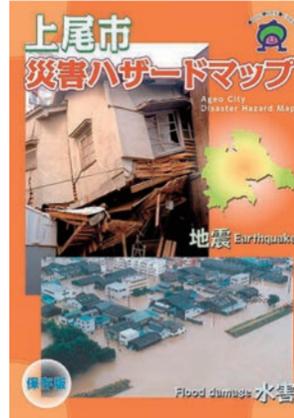
「あぴお」はラテン語で「つなく」という意味  
— まちと人 —  
みんなの夢と笑顔  
を無限大につなげます

# あぴお

Sep. 2020

## 家庭で、地域で防災対策！ 災害への備えは万全ですか？

9月1日は「防災の日」。今年は新型コロナウイルス感染症とともに厳しい残暑による熱中症への警戒も加わり、地域の防災訓練も中止となっています。昨年10月の令和元年東日本台風(台風19号)では、上尾市でも道路冠水49件(うち通行止め39件)、住家では床上浸水47件、床下浸水12件、風害35件の被害が生じました(平方上宿、平方南、領家工業団地等)。「上尾市災害ハザードマップ<保存版>」を参照して、「災害への備え」を再確認しましょう！



### ●水害・土砂災害の防災情報は5段階「警戒レベル④」で全員避難！

2018年の西日本豪雨で多くの犠牲者が出たことを教訓に、避難情報の意味を直感的に理解できるように、水害・土砂災害において市町村が出す避難情報(避難勧告、避難指示など)と、国や県が出す防災気象情報が「5段階の警戒レベル」に整理されました。

- 警戒レベル①：心構えを高める<気象庁が発表>
- 警戒レベル②：避難行動の確認<気象庁が発表>
- 警戒レベル③：避難に時間を要する人は避難<市町村が発表>★高齢者等は避難！
- 警戒レベル④：安全な場所へ避難<市町村が発表>★全員避難！逃げ遅れゼロへ！！
- 警戒レベル⑤：災害発生情報<市町村が発表>★命を守るための最善の行動を！

※警戒レベル⑤はすでに災害が発生している状況であり、必ずしも発令されるものではありません。警戒レベル③や警戒レベル④で、地域のみなさんで声をかけあって、安全・確実に非難しましょう！

### ●自分の命、安全は自分で守る！ 命を守る3つの自助の取り組み

マグニチュード7クラスの首都直下地震は今後30年以内に70%の確率で発生し、最新の調査結果では、県南東部の11市区に震度6の揺れが発生すると想定されています。災害対応は、まずは「自分の命、安全は自分で守る」ことが重要です。みんなの行動・備えで、自分や家族の命を守り、社会全体での被害を最小限にとどめることにつなげましょう！

- ①家具の固定：地震から生き残る(発生時に自分の身を守り、身の安全を守る)には、まず「家具の固定」です。家具類の配置の見直しや転倒・落下・移動の防止対策を講じ、室内の安全を確保しましょう！
- ②災害用伝言サービスの体験利用：自分が助かったら、家族の安否が心配になります。災害時の集合場所や、家にいない場合の連絡方法をあらかじめ家族で話し合っておきましょう。災害発生直後は、電話が繋がりにくい状態となるため、家族の安否確認には「災害用伝言サービス」の活用が有効です。日頃から、体験しておきましょう！
- ③3日以上の水・食料の備蓄：地震から生き延びる(従来の生活に戻るまで心身の状態を悪化させず健康を維持していく)には、水と食料は欠かせません。災害発生直後は支援物資が届くまで時間がかかることを想定して、最低3日分(できれば1週間分)の水と食料を備えておきましょう！

◆◆◆◆◆  
新型コロナウイルス感染症が収束しない中でも、災害時には、危険な場所にいる人は避難することが原則です。マスク・消毒液・体温計は、できるだけ自ら携帯するようにしましょう。

指定の避難場所が変更・増設されている可能性もあります。市町村ホームページ等で確認してください。安全な親戚・知人宅に避難することも検討しましょう。

豪雨時の屋外の移動は、クルマを含め危険です。やむを得ず車中泊をする場合は、浸水しないよう周囲の状況を充分確認するようにしてください。

■資料出典  
上尾市WEBサイト <https://www.city.ageo.lg.jp/soshiki/s105000>  
埼玉県WEBサイト <https://www.pref.saitama.lg.jp/kurashi/bosai>

### ★「本当に使える！防災用品カタログ [2020-2021]」に掲載されました!!

#### 軽量化&安全性向上！ カセットボンベだけで使える 携帯発電機「フレマ<crema>」新発売!!

上尾市に本社がある燃料メーカー、株式会社ニチネンでは今年8月、カセットボンベ式携帯発電機「G-Cubic(ジーキュービック)G700フレマ<crema> KG-071」を新発売しました。フレマ<crema>は、2年前から販売している「G-CubicKG-101」(日本初のカセットボンベ&ガソリン2WAY式)を初心者でも使いやすいように開発した新機種で、女性でも持ちやすい約10kgに軽量化。レジャー向けの便利さに加え、災害時向けに安全性を高める機能も搭載されています。

両製品とも「本当に使える！防災用品カタログ[2020-2021]」(M.B.MOOKシリーズ)に掲載されている注目のアイテム。仕様・販売価格・ネット販売等、詳細については、下記公式サイトをご参照ください！



▲携帯発電機「G-Cubic(ジーキュービック)G700フレマcrema KG-071」 ▲携帯発電機「G-Cubic(ジーキュービック)KG-101」

■株式会社ニチネン 本社/上尾市領家57-1  
TEL.048-781-9261 FAX.048-781-9260  
<https://www.nitinen.com>

## 全力除菌!!未来の笑顔を守る為!!



(これで安心しました) 加藤木代表理事



視覚障害者のための支援団体  
領家グリーンゲイブルズ  
(NPO法人みのり)



すみずみまで施行中です!



車椅子にもしっかり施工!

## Dr.ハドラス 手で触れるところ、飛沫が付きやすいところ、菌が媒介しやすいところ! 抗ウイルス・抗菌コート

「除菌・バスター」約5年間効果持続 さらに長期間(約5年間)効果を持続させるため、「抗菌・抗ウイルス」コーティングをプラスしたDr.ハドラスコーティング剤のその後!約5年間効果持続



当社開発薬剤「Dr.ハドラス」除菌剤について お墨付き!  
従来の次亜塩素酸ナトリウムに独自に 厚労省が推奨している除菌効果の高い次亜塩素酸ナトリウムをベースとしています。  
抗ウイルス・抗菌成分を配合 したことで、一定期間の持続効果が期待できます!!

補助金対象です 病院・歯医者・薬局 介護・障害福祉

お見積り無料! 株式会社ブロイ <https://buroi.co.jp>  
〒362-0007 埼玉県上尾市久保 65-1サニービル小川 103  
TEL. 048-779-2363 FAX. 048-779-2364

お問い合わせ: 株式会社ブロイ tel.0120-79-2363

# イベントインフォメーション

## 祝！敬老の日 キャンペーン

9月21日(祝・月)の敬老の日をお祝いし、「あげお お土産・観光センター」店内の商品(一部を除く)を10%割引で購入いただけるキャンペーンを実施します。

割引対象者：65歳以上の方

割引対象期間：9月11日(金)～27日(日) ※ご利用の際には、年齢を確認できる証明書(運転免許証、健康保険証など)をご提示ください

場所：あげお お土産・観光センター(上尾市宮本町3-2-207 A-GEOタウン2F)

営業時間：午前10時30分～午後6時30分 定休日：毎週月曜日(祝日の場合は翌火曜日)

問合せ：上尾市観光協会 TEL.775-5917 FAX.775-5024

## 第9回 あげお良いとこ探しフォトコンテスト作品募集

上尾市内の名所・史跡・風物などの「良いとこ」を再発見し、広く紹介することを目的として、フォトコンテストを開催します。応募作品は、上尾市観光協会や上尾市のイベント用ポスター、観光パンフレット、カレンダーなどに使用します。

応募テーマ：①上尾の四季・風景部門 ②上尾の元気・笑顔部門

応募期間：9月1日(火)～12月31日(木) 応募点数：テーマごとにお1人5点まで

撮影対象期間：令和2年1月1日～12月31日 入賞発表：令和3年2月

選考：上尾市観光協会会長賞各1点(賞状及び賞品)、佳作各5点(記念品)

応募方法：上尾市観光協会のホームページ(<http://www.ageo-kankou.com>)から詳しくは上尾市観光協会へ(TEL.775-5917, FAX.775-5024)



## 令和2年国勢調査が始まります！

令和2年国勢調査は、10月1日(木)を期日として日本国内に住むすべての人を対象に全国一斉に実施する国の最も基本的で重要な統計調査で、社会福祉・雇用・環境整備・災害対策などあらゆる施策の基礎データとして利用されます。今回調査は新型コロナウイルス感染症拡大防止の観点から、調査趣旨の説明などは原則としてインターホン越しに行います。なおインターネットまたは調査票の郵送提出で回答すると、調査員との接触の機会を減らすことができます。ご協力をお願いします。

### ●調査の流れ

①9/14(月)～9/25(金)に調査員が各世帯を訪問し調査書類を配布します。訪問時に代表者の氏名、世帯員の総数と男女の内訳を伺います。

②調査票の回答・提出方法は次の2つの方法から選んでください。

・インターネット回答：9/14(月)～10/7(水)にパソコン・スマートフォン・タブレットでオンライン回答。

・郵送提出(紙の調査票による回答)：10/1(木)～10/7(水)に同封されている「郵送提出用封筒」で調査票を提出。

※調査員による回収を希望する場合は、調査員訪問の際にお申し出ください。

③10/7(水) 回答締切

### ●問い合わせ先 令和2年国勢調査上尾市実施本部(総務課内)

☎048-775-4989

FAX 048-775-9819

国勢調査2020

<https://www.kokusei2020.go.jp/>



## さくらテラスDE夕暮れコンサート

秋の夕暮れ、ギターとピアノの弾き語りをお楽しみください

日時：9月25日(金) 17時30分～19時

会場：上尾市文化センターさくらテラス&ホワイエ

定員：32名(先着順、定員になり次第締め切ります) 参加費：500円(1ドリンク付き)

申込み：9月1日(火) 9時から参加費を添えて直接上尾市文化センター窓口へお申し込みください。申込時、名前と連絡先を確認いたします

その他：新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、一定の距離を取りながら行います。マスク着用、入場時の体温測定、手指消毒液等感染症対策にご協力願います。座席は間隔をあけてお座りいただきます。また、新型コロナウイルスの影響により、中止になる場合があります

問合せ：上尾市文化センター TEL.774-2951

## あげおイルミネーション

### 中止のお知らせ

毎年上尾駅・北上尾駅周辺で年末・年始に実施していた、あげおイルミネーションは新型コロナウイルス感染症拡大の影響で中止します。ご理解をお願いいたします。

問合せ：上尾市観光協会 TEL.775-5917

## 第54回 上尾市民ゴルフ大会

### 中止のお知らせ

10月7日(水)に開催を予定していた「第54回上尾市民ゴルフ大会」は、新型コロナウイルス感染症の拡大が続いている状況を踏まえ、中止することと致しました。ご理解いただきますようお願い申し上げます。

問合せ：上尾市ゴルフ協会事務局(上尾商工会議所内 TEL.773-3111)

## 彩の国「新しい生活様式」安心宣言に取り組みましょう!!

新型コロナウイルスと共存しつつ、社会経済活動を行っていくためには、感染拡大を予防する「新しい生活様式」の定着が重要です。事業者の皆様には、埼玉県で推進している『彩の国「新しい生活様式」安心宣言』を活用し、感染症対策の徹底をお願いします。

『彩の国「新しい生活様式」安心宣言』は、埼玉県のホームページからダウンロードしてお使いいただけます。

[https://www.pref.saitama.lg.jp/a0804/atarashi\\_seikatsuyoshiki.html](https://www.pref.saitama.lg.jp/a0804/atarashi_seikatsuyoshiki.html)

## 飲食店等におけるクラスター発生防止に向けた取り組みにご協力を!!

新型コロナウイルス感染症については、新規感染者の増加が見られ、社会経済活動を維持しつつ、メリハリの効いた感染防止策に取り組むことが急務となっています。そこで、今般内閣官房新型コロナウイルス感染症対策推進室において、「飲食店等におけるクラスター発生防止のための総合的取り組み」がまとめられましたので、ご協力をお願いします。

### (1)「新たな日常」に対応した行動変容の働きかけ

- ・3つの密(密閉・密集・密接)が発生する場所を避けること
- ・大人数での会食や飲み会を避けること
- ・会食等で飲食店等を利用する場合、自己適合宣言マーク等の表示に留意すること
- ・大声を出す行動(飲食店等で大声で話す、カラオケやイベント、スポーツ観戦等で大声を出す等)を自粛すること
- ・マスクの着用、手洗い、消毒、換気を徹底すること

### (2)接触確認アプリ等の活用

- ・接触確認アプリ(COCoA)のダウンロードや地方自治体独自の通知システムの利用登録を行うこと(App StoreまたはGoogle Playで「接触確認アプリ」を検索してインストール)
- ・埼玉県LINEコロナお知らせシステム(埼玉県LINE公式アカウント)は、不特定多数の人が利用する施設や店舗、イベントで新型コロナウイルス陽性者と濃厚接触した可能性のある方に知らせるシステム



▲QRコード  
(android)



▲QRコード  
(iphone)



創業明治35年  
お慶びで  
**118**  
周年

とき  
9月10日(木)～13日(日)  
弊社特設会場

ママ振袖 応援キャンペーン  
お母様の思い出も大切...と新井屋は考えています。  
◆正絹振袖(未仕立て品) 超お買得  
298,000円+税の品  
特別価格 **110,000円**

七五三 子供おまつり  
7歳 お仕立て上がり 正絹  
七歳祝着22点セット **128,800円**  
5歳 お仕立て上がり ポリエステル100%  
五歳祝着袴10点セット **28,600円**  
3歳 お仕立て上がり ポリエステル100%  
三歳祝着被布6点セット **10,560円**

おしゃれ工房  
**新井屋**

市役所 国道17号  
中山道  
神社  
至大宮  
至桶川

特選破格奉仕市

◆正絹本加賀友禅訪問着  
880,000円の品 特別価格  
**220,000円**

◆正絹博多織総袋帯  
780,000円の品 特別価格  
**220,000円**

◆正絹花菱地紋織色無地  
(北出与三郎監修)  
238,000円の品 特別価格  
**132,000円**

和装小物  
大処分!!  
※品切れの際は、ご容赦ください。  
《思い虫の晴着を大切にする方へ》  
振袖生洗い...売り出し期間中のみ  
**3,500円**

あのウワサはホンモノ!? 本格派のきものを超破格値で大提供! 充実した最高級品揃いでお届けします。 定休日 月曜日 営業時間 10:00～19:00 〒362-0035 上尾市仲町1-6-7  
きものはやっぱり信頼のおける新井屋で!! その目でしかとお確かめあれ!! **048-775-0009**

# 埼玉上尾メディックス GO! FIGHT! 日本一への挑戦!



## 2020-21 V.LEAGUE DIVISION1 WOMEN「V Cup」開催!

2020-21 V.LEAGUE DIVISION1 WOMENが、  
いよいよ来月、10月17日(土)に開幕します。

### 「V Cup」開催日程

#### ■予選ラウンド<Bグループ>

●2021.2月27日(土) 第3試合 15時～

会場/埼玉県立武道館(上尾市)  
vs 日立リヴァーレ

●2021.2月28日(日) 第2試合 14時～

会場/埼玉県立武道館(上尾市)  
vs PFUブルーキャッツ

●2021.3月6日(土) 第1試合 12時～

会場/富山県西部体育センター(富山市)  
vs KUROBEアクアフェアリーズ

●2021.3月20日(土・祝) 第1試合 11時～

会場/所沢市民体育館(所沢市)  
vs NECレッドロケッツ

●2021.3月21日(日) 第3試合 15時～

会場/所沢市民体育館(所沢市)  
vs 東レアローズ

■ファイナルラウンド 会場/東京・大田区総合体育館

●セミファイナル(準決勝): 2021.3月27日(土)

●ファイナル(決勝) & 3位決定戦: 2021.3月28日(日)

※●印は埼玉上尾メディックスのホームゲーム開催

※第2試合以降の時刻表示は開始予定時間です

※オフィシャルファンクラブ入会やチケット購入、試合結果等の詳細については、下記公式サイトを参照

■SAITAMA AGEO MEDICS OFFICIAL WEBSITE <https://www.amg.or.jp/medics>

■SAITAMA AGEO MEDICS OFFICIAL FAN CLUB <https://fc.medics.blue>

今季は、来年の東京五輪の代表強化に協力する短縮日程となっており、リーグ戦終了後の2021年2月27日(土)から3月28日(日)まで、「V Cup」の開催が予定されています。12チームがA・Bの2グループに分かれて1回戦総当たりの予選ラウンドが行なわれ、各グループ上位2チームがファイナルラウンドへ進出します。

埼玉上尾メディックスはBグループでの参戦となります。若手選手を中心とするニューヒロインの登場にご期待ください!

### ■中本選手(ハヅキ #13)が入団!

埼玉上尾メディックスの新戦力として中本葉月選手がヴィクトリーナ姫路から移籍・入団しました。ご声援ください!



●なかもと・はづき  
1995年8月26日生まれ、和歌山県出身 ★「チームの一員として自覚と責任を持ち、感謝の気持ちを忘れず、皆様に応援していただける選手になれるようがんばります!」

※このコーナーに掲載中の『言葉の力』は著作権の関係でWebでは掲載できません。ご了承ください。



## あぴおトレンド あらがると

こだわりのグルメ&ショップをご紹介します。各店提供の「読者プレゼント」もお見逃しなく!

中華食材、調味料、漬物、農産品、製菓類  
デザート、雑貨を取り扱う専門ショップです。

### 亜細亜物産店

亜細亜の本場の味を日本の食卓でも!  
亜細亜食材のことなら弊社にお任せ!  
業務用商品も多々揃えておりますので  
お気軽にお問い合わせください。  
あぴおをご持参のお客様に  
5%割引を実施。

- 住所/上尾市柏座4-6-11  
サンハイム鴨川1103
- TEL/788-1096
- 定休日/日曜日
- 営業時間/14:00~17:00
- 駐車場/無し



■読者プレゼント①/ 亜細亜物産詰合せセット1,000円相当を10名様  
※注意事項(他のサービス券との併用不可。)

### 2019年11月オープン! 自家製無農薬野菜の薬膳ランチ 名前のない店

お店の看板メニューは  
「薬膳ランチ」1,265円(税込)  
無農薬の自家製野菜を使った健康的な季節の野菜が彩るボリューム満点ランチメニュー  
◆自家製の食前酢 季節のフルーツを使った自家製の「食前酢」は食後の血糖値の上昇を緩やかにする作用がありフルーツの風味で美味しく頂けます! 座席数28席(テラス席8席)

- 住所/上尾市畔吉899-2 上尾駅から徒歩14分
- TEL/782-6066
- 定休日/月曜・日曜・祝日
- 駐車場/4台
- 営業時間/ランチ 11:00~14:00  
カフェ 14:00~16:00
- ホームページ <https://namaenonaimise-ageo.owst.jp/>



■読者プレゼント②/ お食事券(1,000円)を10名様

■読者プレゼントの応募方法/①ハガキに、希望するプレゼントの番号と名称  
<例>①お食事券>1点と、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号を明記のうえ、<〒362-8703 上尾市ニツ宮750 上尾商工会議所「あぴおトレンドあらがると」プレゼント係>宛にご郵送ください。

②上尾商工会議所HP(<http://www.ageocci.or.jp/>)の応募フォームよりご応募ください。  
★申込締切/9月17日(休)必着 ★締切後、各賞品ごとに厳正なる抽選を行ないます。当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。  
※ご記入いただいた個人情報は、抽選および発送にのみ使用いたします。

## 私のとっておき

これまで、これからも  
つながりを大切に……。

有限会社 京屋商店 代表取締役  
1級建築士・インテリアプランナー



林 隆さん

◀林隆社長と奥様・優子さん。優子さんは宅地建物取引士として事業に貢献

▼店舗の様子



#### ■住まいのトータルアドバイザー

有限会社 京屋商店<1級建築士事務所>  
上尾市仲町1-5-10(上尾駅東口から徒歩5分)  
TEL.0120-161-979または048-771-0179(代)  
FAX.048-772-1226 <http://www.kyoya-h.com>  
★営業時間/10時~18時30分  
★定休日/木曜・第2水曜日 ★駐車場あり

おかげさまで創業102周年。曾祖父から続く京屋の4代目として、創業100周年を迎えた2018年6月に代表取締役役に就任しました。現在は、新築住宅の建築および室内外のリフォーム・不動産の売買から、カーテン・カーペット等の店頭販売まで、住まいのトータルアドバイザーとして事業展開しています。

コロナ禍による厳しい営業状況にある今、改めて感じるのは“人と人のつながり”の大切さです。

経営者として大きなプラスになっているのが、9年前に入会した上尾商工会議所青年部。委員長、副会長を経て、令和2年度は監事を務めています。同世代の仲間たちとの異業種交流の場は相乗効果を創出し、活動を通じて得られる経験は年会費以上の価値があります。次代を担う若き経営者・起業家のみなさん、ぜひご入会ください!

地域密着型企業として私たち京屋が目指すのは、お客様の暮らしの中で起こる「困ったこと」に寄り添い、親切丁寧に対応すること。今後はSNSで積極的に情報発信するほか、HPからのネット販売も企画中です。インテリア・建築・不動産に関するお悩みがありましたら、お気軽にご相談ください!

## 天井や壁のシミを見つけたら

# アマモリトメル

土日祝日も休まずスピード対応! 営業時間9時~18時

☎048-783-3535

<https://mossgreennatural.com/>

アマモリトメル 有限会社モスグリーンナチュラル

▲施工実績公開中! 埼玉県北足立郡伊奈町大字小室4751-1



台風の際は要注意! 雨漏りサインを放っておくと大規模修繕が必要になる可能性も…!

## アマモリトメルなら!

実績 100% 止められない雨漏りはなし!

見積無料!

施工後10年保証!  
※応急処置を除きます。

雨漏り施工実績 2,800件超!

「あぴおを見た」で10万円以上ご成約の方限定! QUOカード 5,000円分プレゼント中!

## あぴおポスティング スタッフ募集!!

資格: 25~65歳位迄のまじめな男女  
給与: 出来高制(委細面談)  
勤務: 請負(稼働日数は自由に選べます)

※誰でも出来る簡単な作業です 中・高年・主婦の方、大歓迎です

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせください  
SLS(株)埼玉ロジスティクス 〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328

TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241

## 一般貨物輸送・軽貨物輸送 倉庫保管業・梱包、ピッキング業務

# アスロジスティクス株式会社

〒362-0013 埼玉県上尾市上尾村592  
TEL.048-775-6658 FAX.048-775-4411  
URL <http://earth-logistics.co.jp>

社員・アルバイト・協力業者募集中です

## 持続化給付金(自営業や農業の法人・個人) ・特別定額給付金相談手続きサポート

相続対策: 奥様へ無税贈与・遺言で遺贈(相続人以外)  
空き家管理・借上げ・売却・相談手続き  
予約連絡 080-3384-5590

行政書士 関口光男事務所  
電話・FAX 048-774-3128  
E-mail: [sekiguchi.mitsuo@hotmail.com](mailto:sekiguchi.mitsuo@hotmail.com)  
桶川市朝日2丁目12番4号



# 上尾商工会議所は、会員企業を 全力でサポートします!!



新型コロナウイルス感染症の影響により、経営に大きな影響を受けている中小・小規模事業者の方々に、  
国・県・市で行っている支援内容を掲載いたします。ぜひ経営支援にお役立てください。  
お問合せは048-773-3111まで!

## 国の給付金・補助金

### 【持続化給付金】

対象：新型コロナウイルス感染症の影響により、売上が前年同期比で50%以上減少している方  
給付額：法人 200万円、個人事業主 100万円  
※令和2年1月～3月の創業者も支援対象が拡大されました

### 【家賃支援給付金】

対象：資本金10億円未満の中堅企業、中小企業、小規模事業者・フリーランスを含む個人事業者で、自らの事業のために占有する土地・建物の賃料の支払に充てるもので、5月～12月において、①1カ月の売上が前年同月比で50%以上減少 ②連続する3カ月の売上高の合計が前年同月比で30%以上減少している  
給付額：申請時の直近1カ月の支払賃料(月額)に基づき算出される給付額(月額)の6倍を支給  
※上限額は法人で月額100万円(最大600万円)、個人事業主で月額50万円(最大300万円)

<申請サポート会場>※完全予約制

会場：上尾東武ホテル(上尾市柏座1-1-21 上尾東武ホテル3F)  
予約：0120-150-413(9時～18時、土日・祝日含む)  
※家賃支援給付金サイトからインターネットでの予約が基本となります

### 【小規模事業者持続化補助金(一般型)】

小規模事業者の販路開拓等の取り組みを支援  
対象：小規模事業者(商業・サービス業5人以下、製造・建設業等20人以下)  
補助額：50万円(補助率2/3) 2020年創業者100万円(補助率2/3)  
第4回締切：10月2日(金)[郵送:締切日当日消印有効]  
【追加措置】「事業再開枠」補助額…50万円(補助率定額)  
「特例事業者」補助額…50万円上乗せ(補助率2/3、3/4または定額)

### 【小規模事業者持続化補助金(コロナ特別対応型)】

小規模事業者が新型コロナウイルス感染症の影響を乗り越えるため行う販路拡大等の取り組みを支援  
対象：小規模事業者(商業・サービス業5人以下、製造・建設業等20人以下)  
補助額：100万円(補助率2/3または3/4)  
第4回締切：10月2日(金)[郵送:必着]  
【追加措置】「事業再開枠」補助額…50万円(補助率定額)  
「特例事業者」補助額…50万円上乗せ(補助率2/3、3/4または定額)

## 上尾市の支援

### 【商店街等活力再生推進事業支援金】

対象：上尾市内の商店街(会)、連合会、任意の商業者グループ(3社以上)等  
給付額：  
衛生管理購入事業…1団体につき最大店舗数×2万円(上限50万円)  
PR・情報発信事業…1団体につき最大店舗数×1万円(上限10万円)  
消費喚起キャンペーン事業…1団体につき最大店舗数×4万円(上限100万円)  
申請方法：所定の申請書に必要書類を添付して商工会議所窓口へ提出。詳しくは、上尾市のHPをご覧ください。か商工会議所に問合せください。  
受付期間：令和3年3月31日(水)まで

## 事業者向け ワンストップ相談窓口

新型コロナウイルス感染症の影響を受ける事業者の「悩み・課題・対策」に、各種専門家が何度でも無料で個別相談に応じます。  
日時・内容：下表のとおり 場所：上尾市プラザ22(12時～13時を除く) 申込み：相談日の前日までに電話で商工課へ(土)(日)(祝を除く)9時～17時

専門家	日時	内容	
中小企業診断士①	9/2～23の毎週(水)	9:30～16:30 (1回60分)	
中小企業診断士②	9/3(木)		
PRプランナー	9/10(木)		
ウェブ解析士	9/17(木)・24(木)		
社会保険労務士	毎週(火)(金) (祝を除く)	9:00～16:00 (1回50分)	雇用調整助成金、休業支援金・給付金などの申請方法をアドバイス ※この会場で申請手続きはできません
商工会議所 経営指導員	毎週(月)～(金) (祝を除く)	9:00～16:00 (1回25分)	持続化給付金、家賃支援給付金、制度融資、資金繰りなどの経営全般 ※この会場で申請手続きはできません

※当会場では、セーフティネット保証の申請を即日認定し、県制度融資の申請までをスピーディに実行します(最終受付15時30分)

## 新型コロナウイルス感染症に対応するため、 専門家が無料でアドバイス!! 経営相談体制を強化します

上尾商工会議所では、新型コロナウイルス感染症の拡大により、影響を受けているまたは、その恐れがある中小企業・小規模事業者の皆様からの様々なご相談に円滑に対応し、事業活動を積極的に支援するため、専門家を無料で派遣する経営相談体制を強化いたします。お気軽にご相談ください

このようなご相談に…事業計画作成、資金繰り相談、設備投資、販路開拓、社内IT化、雇用対策、税制措置等  
問合せ：上尾商工会議所 TEL.773-3111

### 【マル経融資利子補給】

対象：新型コロナウイルス感染症の影響により、最近1ヶ月の売上が前年同期と比較して15%以上減少している方。また商工会議所の経営指導を受けており、令和2年2月から令和3年3月までに商工会議所の推薦を受けた方  
補給額：全額(利率1.21%) 補給期間：当初3年間  
申請方法：上尾市所定の申請書に必要書類を添付して商工課(TEL.777-4441)へ  
※令和3年2月頃、対象者へ上尾市から通知します

## 埼玉県中小企業・個人事業主等家賃支援金

新型コロナウイルス感染症の影響により、厳しい経営状況に置かれている中小企業・個人事業主等の家賃負担軽減のための支援

### ○賃借人(テナント)に対する支援(店舗を借りている方)

- ※家賃は、共益費・管理費・消費税含む
- ・申請要件…(1)令和2年5月～12月において以下のいずれかに該当する方
  - ①いずれか1カ月の売上高が前年同月比50%以上減少している
  - ②連続する3カ月の売上高合計が前年同月比30%以上減少している
 (2)前年度の月平均売上高が15万円以上であること
- ・上限額…20万円(複数店舗を賃借している場合は30万円)
- ・補助率…月額支払家賃の1/15の6カ月分
- ・申請方法…令和3年2月15日(月)までに郵送(消印有効)

### ○賃借人(オーナー等)に対する支援(店舗を貸している方)

- ・申請要件…令和2年4月～6月において以下のいずれかに該当するテナント事業者に対し、家賃を20%以上減免した方
  - ①いずれか1カ月の売上高が前年同月比50%以上減少している
  - ②3カ月間の売上高が前年同月比30%以上減少している
- ※テナント事業者は、物品販売やサービスの提供を行う店舗であること(事務所・倉庫等除く)
- ・上限額…20万円/1者 ・補助率…減免した家賃の1/5(最大3カ月分)
- ・申請方法…10月16日(金)までに郵送(消印有効)



# フレッシュあげお訪問レポート

※新型コロナウイルス感染防止に配慮して、最少人数にて取材しました。一部構成を変更してお届けします。

二重作(ふたえさく)商店は1968年設立。創業以来、上尾市場(埼玉県地方卸売市場)に本拠地を構え、青果仲卸業を展開してきました。本業で培った仕入れ・品揃え・販売・商材提案・産直対応・流通加工・物流のノウハウと実績を活かし、2008年以降、小売事業を新たに展開。2013年の上尾市場再整備に伴い、同年8月に新社屋を竣工し、躍進を続けています。同社を訪ね、代表取締役社長・二重作正次(まさじ)さんにお話をうかがいました。

## 初代から受け継ぐ“正直な商売” 経営理念に込められた信条

——上尾市場のすぐ側に本社があるのですね。駐車場の広さに驚きました。

二重作 毎朝4時頃には搬入のトラックが到着して活気づきます。繁忙期には車列ができるほどなんですよ。

——新社屋に移転・拡充されてから急成長し、実績も右肩上がり続けています。その原動力は何ですか？

二重作 出身地である群馬県太田市で、父(初代・庫三氏)が始めた青果の引き売りが商売の起源です。父と兄(二代目・一成氏)が築き上げた会社を引き継ぎ、2001年11月に三代目として代表取締役社長に就任しました。

縁あって上尾市場に入場したのですが、二重作という珍しい名字ですから、なかなか「ふたえさく」と読んでいただけず、「まるふ商店」という屋号でご愛顧いただくようになりました。“丸にふの字”は現在も、わが社のトレードマークとなっています。“安くて、いいもの”をお客様に提供し、“正直な商売”で社会貢献する——商売人としての信条は脈々と受け継がれ、13カ条に及ぶ経営理念の礎となっています。

経営理念とは「経営者が会社を大きく成長させるために、社員に示す方向性」です。全社員が経営理念を遵守し、収益性・教育性・社会性を柱に、時流に合わせて進化し続けることが会社成長の鍵なのです。



◀応接室にて



▲全体会議や店長会議が開かれる会議室の壁には、店長ほか役員・社員の写真が名入りで貼られています。「うちの財産は、社員とお客様。現場の第一線で輝く主役は社員で、末端に控えて一番大変なのが社長なんです」(二重作社長)

# 「経営理念」に基づく人間力が会社成長の根源

## 青果卸・仲卸・小売事業 二重作商店



▲代表取締役社長・二重作 正次さん



株式会社 二重作商店(まるふ商店)  
上尾市西門前308(上尾市場「ジャンマルシェ」並び)  
TEL.048-771-0932(代) FAX.048-771-0931  
<http://www.futaesaku.co.jp>



▲社屋1階にある荷捌き場と隣接する冷蔵倉庫(右奥)



▲新鮮な野菜や果物が全国の産地・市場から入荷。屋頂には作業も一段落します



▲冷蔵倉庫内にはクーラーユニット4基を装備。品質を保つ温度管理も万全です

## 「業務スーパー」青果部に参入 小売事業をけん引する人間力

——卸・仲卸事業と小売事業の売上構成比は？

二重作 G7スーパーマート(本社・兵庫県神戸市)がフランチャイズ加盟し運営する「業務スーパー」青果部として、2007年11月に川越店、ふじみ野店、鴻巣店、東松山店の4店舗を出店、2008年12月に新座店を出店し、小売事業の躍進が始まりました。現在、「業務スーパー」青果部は19店舗(埼玉県12店舗、東京都6店舗、千葉県1店舗)に拡大したほか、アコレわらび塚越店(蕨市)、プラザ栄光生鮮館(横浜市西区)にも出店。関連会社として運営に参画する生鮮食品スーパー「とまと市場」が2014年2月、加須市にオープンしました。埼

玉県内を中心に、全国の優秀な農家さんを支援し地場産物を直接仕入れる産直事業にも力を入れています。売上構成比の割合は、本業である卸・仲卸事業が2割、小売事業が8割と大きく逆転しました。

——今後の抱負をお願いします。

二重作 コロナ禍により、日々の暮らしにも影響が生じていますが、家族の絆がより強まったように感じます。すべてがマイナス思考ではなくて、自分たちでできることを最大限に生かすこと。それは、会社にとっても同じです。どんな状況にも対応できるようにネットワークを軽くして、迅速に情報収集する。そのためにも人間力の向上が必須です。社長とは、社員が認めてくれたときに初めて資格を有する者。これからも、人として、健康企業として、生涯現役を目指します。



◀2018年11月、パレスホテル大宮で開催された創立50周年記念祝賀会での集合写真

# (株)大塚がおすすめる 埼玉県内 優良墓地ご案内

- 上尾市 上尾霊園 上尾市 新埼玉霊園
- 伊奈町 メモリアルパーク伊奈
- さいたま市 彩の恵 北本市 北本霊園

この他にも優良霊園、永代供養墓がございます。

### 桶川霊園



所在地/埼玉県桶川市小針領家1204-1  
施設/管理事務所・休憩所・法要室・永代供養墓・駐車場



桶川市

### さきたま霊園



所在地/埼玉県行田市渡柳1249-10  
施設/管理事務所・休憩所・法要室・駐車場



行田市

### 鴻巣霊園



所在地/埼玉県鴻巣市藤田2594-1  
施設/管理事務所・休憩所・法要室・永代供養墓・駐車場



鴻巣市

### 久喜清久霊園



所在地/埼玉県久喜市上清久163  
施設/管理事務所・休憩所・法要室・永代供養墓・駐車場



久喜市



お墓のご相談・ご質問・資料請求等、お気軽にご連絡ください。ホームページからもご質問・資料請求できます！

全優石 OHTSUKA 株式会社 大塚

永進の心を刻む石づくり

■本社/〒362-0015 上尾市緑丘2-5-6 ☎048-773-1234(代)

受付/年中無休 (午前9時~午後5時迄)

☎0120-36-1217

<http://www.otsukastone.co.jp/> 株式会社大塚 検索

ホームページへもアクセスしてください!

●あなたの住まいのお近くの霊園・寺院墓地情報が満載!!

お客様のご質問にスタッフが丁寧に応えます!

お気軽にご来社ください。

桶川駅入口 ケースデンキキヨク

桶川駅 17号バス

久喜線 久保 久喜西

桶川駅前 中山道

桶川駅 JR高崎線

北土尾駅 上尾駅

上尾市役所 上尾駅前

緑丘

横断道

上尾駅東口

コンビニ

GS

パピパ

パピパ

(株)大塚工場

(株)大塚 本社

## 商工会議所の9月無料相談日

= 一般市民の方も相談できます =

**法律** 【弁護士: 藤木 孝男】  
●2日(水) 13時30分~16時30分  
※当日9時から11時30分まで電話予約受付。1人20分、先着9人で連続相談不可 ★契約、金銭貸借、相続、遺言、離婚、調停・訴訟手続きなど

**労務・年金** 【社会保険労務士: 大杉 知也】  
●15日(火) 13時30分~15時30分  
★助成金、就業規則、人事評価制度、障害年金、その他人事労務全般 ※電話予約優先、1人30分

**税務** 【税理士: 岡庭 政志】  
●11日(金) 13時~16時  
★消費税、事業承継、相続、贈与、決算、申告など  
※電話予約優先、1人30分

**金融** 【日本政策金融公庫】  
(Tel.643-3711)まで直接ご連絡ください

**経営よろず相談** 【企業OB専門家が対応】  
●18日(金) 13時~16時  
★販路拡大、現場改善、社員教育、パソコン全般など

~大規模自然災害や新型コロナウイルス等の感染症への備え~

## 企業経営のための 【実践】BCP策定セミナーのご案内 ＜参加費無料＞

対象者: 上尾商工会議所会員企業の経営者、企業内の担当者等

日時: ①10月7日(水) 13時~16時  
②10月13日(火) 13時~16時  
①②とも同じ内容です

開催形式: WEBセミナー (利用ツール: Cisco Webex Meetings) ※インターネット環境があれば、PC・タブレット等から参加が可能です  
※参加方法の詳細は、お申込み後に参加者宛にメールにて連絡します

内容: ①BCPとは?その必要性と防災との違い  
②中小企業強靱化法における事業継続力強化計画とBCPの違い、およびインセンティブ  
③事業継続力強化計画認定申請書の作成方法

講師: SOMPOリスクマネジメント(株) 首席フェロー 高橋 孝一氏

定員: 各回先着50名

申込方法: QRコードからお申し込みください

申込期日: 9月25日(金) 17時まで

問合せ: 損害保険ジャパン(株) 埼玉業務部担当: 佐藤・貞友 TEL.048-658-6575



▲QRコード

リニューアルでキレイなオフィス!  
笑顔あふれる明るい職場で一緒に働いてみませんか?

## 上尾商工会議所で正職員を募集します

上尾商工会議所は、「商工会議所法」に基づき組織運営されている地域総合経済団体です。商工業等に関し、主に上尾市内中小企業者を対象に経営相談、調査研究、情報の収集・提供を行っています。

＜今回募集する職員の仕事内容＞

○総務・経理及び各種企画 ○金融機関への入金金業務 ○各種団体の経理 ○文書・資料作成、印刷、封入、発送作業 ○電話・来客対応、湯茶・弁当の配膳等

正職員(新卒採用・既卒不可)	
学歴	高卒以上
ハローワーク求人番号	高卒11030-518509 大卒11030-373708
職種	総合職
定年等	定年制あり(一律60歳)、再雇用制度あり(上限65歳まで)
必要な知識・技能等(履修科目)	不問
免許	不問 普通自動車運転免許(AT限定可)・ペーパードライバー不可
賃金	当所規則による。賞与、時間外勤務手当ほか諸手当有り。
就業時間	8:30~17:00
休憩時間	60分
休日等	土日祝(週休二日制)、年末年始 *休日出勤があります
応募書類	統一応募書類 ハローワーク紹介状、履歴書(自筆・写真添付)、卒業見込証明書、成績証明書
応募期間	令和2年10月5日から令和2年10月14日まで *消印有効
応募方法等	郵送 [宛先] 〒362-8703 上尾市二ツ宮750番地 上尾商工会議所 採用担当係 宛
選考方法	書類選考。書類選考合格者のみ面接試験。

★詳細は、ハローワーク求人票をご確認ください。  
★お問い合わせ先…上尾商工会議所 採用担当係 TEL.773-3111(代)

## 今こそ考える、経営力向上を実現する計画づくり 経営革新計画策定セミナー

上尾商工会議所では、各社が元々持っている経営資源を活かした新たな取り組みを計画書にするお手伝いをします。各種補助金申請のための基礎書類としても活用できます。

日時: 10月9日(金)・16日(金)・23日(金)・30日(金)  
各日とも18時~20時

会場: 上尾商工会議所3F大会議室

参加費: 無料 ※セミナー終了後の無料専門家派遣付き!

対象者: 県内に書類上の所在を有し、1年以上事業実績のある中小企業・個人事業主の方

講師: (株)ウィルパートナーズ 代表取締役・中小企業診断士 辺見 香織氏  
※わかりやすく実績があり好評の講師で、県内多くの商工会議所で講演を行っており、非常に人気の先生です

申込み・問合せ: 上尾商工会議所 TEL.773-3111

《カリキュラム》

第1回	経営力を向上させるための計画について
第2回	自社の経営環境分析・3年後の将来像の設定
第3回	事業アイデアを考える
第4回	事業アイデアの実現に向けて

※新型コロナウイルス感染症の影響により、中止となることもありますのでご了承ください



## 労務年金 Q&A

**Q** 新たに従業員を採用するにあたり、労働契約をできるだけ簡潔に済ませたいと考えています。休憩時間や休日の説明などは、省いても構わないでしょうか。

**A** 採用するときに明示しなければならない労働条件が、労働基準法で定められています。必ず明示しなければならない条件とは、

- ①契約期間に関する事
- ②期間の定めがある契約を更新する場合の基準に関する事
- ③就業場所、従事する業務に関する事
- ④始業・終業時刻、休憩、休日などに関する事
- ⑤賃金の決定方法、支払時期などに関する事
- ⑥退職に関する事(解雇の事由を含む)
- ⑦昇給に関する事、になります。

従いまして、休憩時間や休日については、採用にあたり必ず明示しなければならず、しかも書面(※)での交付が原則となっています。

※労働者が希望した場合は、FAXやWebメールサービス等の方法で明示することができます。ただし、書面として出力できるものに限られます。

● 今月の回答者 ●

大杉社会保険労務士事務所  
上尾市小泉 6-6-4

社会保険労務士 大杉 知也  
TEL.781-2088



## 中央高等技術専門学校 令和3年度入校生募集

募集科目: 機械制御システム科・空調システム科・情報制御システム科

※各科25名定員、令和3年4月から2年間

推薦選考	対象者: 高等学校を令和2年度中に卒業見込みの方 応募受付: 令和2年10月1日(木)~10月8日(木) 選考日: 令和2年10月13日(火) 合格発表: 令和2年10月16日(金) 選考方法: 作文試験、面接試験
一般選考	対象者: 概ね30歳までの方 応募受付: 令和2年10月1日(木)~10月30日(金) 選考日: 令和2年11月5日(木) 合格発表: 令和2年11月10日(火) 選考方法: 筆記試験(国語・数学)、面接試験

問合せ: 埼玉県立中央高等技術専門学校  
TEL.048-781-3241 FAX.048-781-8990  
E-mail n813241@pref.saitama.lg.jp  
URL http://www.pref.saitama.lg.jp/soshiki/b0804/

## 健康診断のご案内

会員企業の福利厚生サービス事業の一環として、事業主・従業員の健康管理にお役に立てるよう健康診断を新型コロナウイルス拡大防止対策した上で下記のとおり開催します。この検診は、労働安全衛生法に基づいた法定検診ですので、職場の健康管理にご活用ください。

日時: 10月12日(月)~16日(金)

受付時間: 8時30分~12時15分まで

会場: 上尾商工会議所 3階 大会議室

健診料: 8,200円(税込) ※受診者で、上尾商工会議所生命共済「パートナーあげお」への加入者1名につき1,500円割引致します

実施機関: 医療法人 藤仁会 藤村病院

定員: 各健診日定員96名で申込受付順となります

問合せ・申込み: 上尾商工会議所 TEL.773-3111

※新型コロナウイルス感染症の拡大により中止になることもあります

総合印刷 ● ビジネスフォーム印刷  
● 商業印刷全般  
● 事務用品  
● OAサプライ

私達の技術で、人の想いをカタチにします。  
お客様の「こまった!」を解決します。印刷のことなら 何でもおまかせあれ!

株式会社 情報化ビジネス  
TEL.048-771-3657 情報化ビジネス 検索  
〒362-0011 上尾市平塚 1988 http://www.infojb.co.jp

宇多村海児【関東財務局長(金仲)第529号】

## 宇多村保険事務所

生命保険・医療保険・がん保険  
学資保険・自動車保険  
火災保険・投資信託 ほか



ご検討・ご相談の方は…048-776-1368

## 季節の味でおもてなし

ご接待や慶事等各種個室をご用意  
上尾駅西口駅前 オンリーワンのおもてなし

## 季節料理 太郎

安心してお越しいただけるよう、コロナ対策を万全にしております。  
皆様のご来店を心よりお待ちしております。

〒362-0042 上尾市谷津2-1-50-33 ☎048-775-4636  
お料理好きな方と一緒に働かせませんか、募集中

## 小規模リフォーム専門店

地域最安値です!!

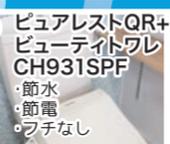
見積無料! 工事費・処分費コミコミ! ※全商品税抜価格  
他社より高い場合はご相談ください!

株式会社 イナセ ☎048-721-2775

〒362-0806 埼玉県北足立郡伊奈町小室4706 https://inase.info

TOTO+Panasonic 組み合わせトイレ

大特価!  
92,000円(税別)



NORITZ ecoナビ  
給湯+追い焚き+エコ  
GT-C2062SAWX  
・20号(2~3人用)  
・オート壁掛  
・リモコン付(台所&浴室)

128,000円(税別)

NORITZ N3GQ2RVQ1

お買得ヨシロ  
メタルトップ

49,800円(税別)

水栓水漏れ修理 10,000円~	換気扇交換 25,000円~	シングルレバー水栓 28,000円~
浴室換気扇交換 22,000円~	浴室鏡交換 15,000円~	シャワー水栓交換 29,800円~
トイレの修理 8,000円~	手すりの取付 15,000円~	トイレの換気扇 18,000円~



# Topics

上尾商工会議所が実施した主な事業をご紹介します

## 上尾商工会議所青年部 7月定例会開催

7月28日(火)、上尾市コミュニティセンターで、7月定例会～新型コロナウイルスに負けない企業づくり～を開催しました。

昨年からの施行され今年度も改正が行われている働き方改革を始め、企業が健全な労務管理をしていく上で必要な事項を学び、会員各企業が従業員の働きやすい会社づくりについて学ぶ研修を、上尾商工会議所青年部OBで社会保険労務士である坂労務コンサルティング 坂佳三氏、金子社会保険労務士事務所 金子聡氏、PMサポート事務所 生方隆氏3名を講師にご講演頂きました。

今回の定例会は、新型コロナウイルスの影響で令和元年度2月定例会以来、長らく開催を延期しており5ヶ月ぶりに実施する定例会となりました。



なお、新型コロナウイルス感染拡大防止対策としてマスクの着用・体調確認・アルコール手指消毒・3密の回避を行った上で開催し、また当会初の試みで本定例会をオンライン配信し、オンラインからも参加可能な定例会として開催しました。



▲(写真左から)講師の社会保険労務士 坂労務コンサルティング 坂佳三氏・金子社会保険労務士事務所 金子聡氏・PMサポート事務所 生方隆氏

## ロータリーの窓

上尾ロータリークラブ

### 『畠山稔上尾市長を表敬訪問』



上尾ロータリークラブは7月に新年度を迎え、今年度は宇多村海見会長・深澤圭司幹事の体制となりました。7月6日には畠山稔上尾市長に表敬訪問を行い、宇多村会長はコロナ禍における奉仕の在り方を相談し、いっそうの上尾市への協力体制を語りました。



また8月6日にはJR上尾駅東口で献血活動を行い、大勢の市民の方にご協力をいただきました。

## 2020フレッシュあげお 委嘱式に参加・あげお医療福祉関係者等応援プロジェクトの動画撮影

2020フレッシュあげお3名(鈴木愛珠さん・鐘本千優さん・高橋理沙さん)が、7/28(火)上尾商工会議所青年部7月定例会の中で実施された委嘱式に参加し、壇上で島村典泰会長より委嘱状を授与され、青年部会員の前で自己紹介を行いました。また、「キラリ☆あげおPR大使」の活動として、「あげお医療福祉関係者等応援プロジェクト」のメッセージ動画の撮影を行いました。新型コロナウイルス感染症に対し、医療従事者の皆様、介護・保育等の福祉現場を支えてくださっている皆様これまでの感謝と応援の気持ちを届けるためのメッセージ動画を撮影し、YouTubeの「あげTube」チャンネルに投稿しました。



▲(写真左)左から鐘本千優さん・島村典泰会長・鈴木愛珠さん・高橋理沙さん(写真中)委嘱式で島村会長より授与(写真右)あげお医療福祉関係者等応援プロジェクトのメッセージ動画を撮影

## 上尾商工会議所の新入会員をご紹介します。商工会議所に入会し、地域で信用ある企業の登録を

あなたのスマートフォン  
災害時の備えはできていますか?

★スマ保災害時ナビ★  
災害時に使える無料アプリ!  
あなたに安心・安全をお届けします。  
MS&AD 三井住友海上  
埼玉支店埼玉第一支社

外壁屋根 塗装専門店  
REI-WAハウス  
暮らしの安心 必要なリフォーム  
お客様満足度 100% 挑戦中

足の専門院  
外反母趾  
上尾市小泉1-4-4  
こむぎ接骨院・整体院  
5台 予約優先 ☎048-788-2510

カラオケ喫茶  
エメラルド番神岬  
TEL 048-783-5120  
〒362-0061上尾市藤波3-151

大切な人だから  
その人らしいお葬式  
北本・桶川・上尾 地域最大級  
10部屋の霊安室 完成!  
完全個室 全室冷暖房完備 湯灌スペース有り

桶川市社会福祉協議会指定店  
ご葬儀に必要な経費です  
納得の価格  
25万円  
必ず見積を取って他社と比べてください  
事前相談は必ず行いましょう!

- 棺
- 会葬礼状
- 仏衣
- 会葬帳
- 布団
- 香典帳
- 納棺具一式
- 位牌
- カラー写真
- 塔婆類
- 式場看板
- 受付用品
- 案内看板
- 果物
- 急中看板
- 供物
- ロウソク
- 枕飾り
- 線香
- 清めセット
- 骨つぼセット
- 火葬場案内
- ドライアイス
- 後飾り etc

充実のサービス内容

- 会館・祭壇使用料は無料です
- 返礼品は2割引きです
- 病院まで寝台車で迎えに参ります
- 大型駐車場完備
- 手続きは代行いたします(死亡診断書・役所への届出・火葬許可証など)
- 駅まで無料送迎車があります
- 会館には宿泊施設完備です
- 当社での霊安室は無料です
- 「県央みずほ斎場」「つつじ苑」での式場葬も承ります

おすすめの生前見積 生前見積が一番です

女性らしく美しい旅立ち  
レディースプラン 一式 28万円 ※税別  
女性らしい美しい姿で最後の旅立ちを華麗に飾ります。見損を取って他社と比べてください。

最期を飾る粋な出で立ち  
心の残るお別れ  
男の旅立ち 一式 29万円 ※税別

- 羽織ちりめん
- 旅支度一式
- オリジナル棺「ドリーム」
- 骨壺
- 「鳳凰 金襴覆」
- 諸道具一式

おもてなしの心を大切にサービスを提供します <http://www.plaza-ono.com/> 「県央みずほ斎場」「つつじ苑」での式場葬も承ります。

プラザオオノ 365日 24時間受付 フリーダイヤル 0120-33-7475

3つの地域密着型メモリアルホール プラザオオノ上尾店 上尾市緑丘2-5-2 プラザオオノ桶川店 桶川市若宮1-1-19 プラザオオノ北本店 北本市山中1-115



# New T-Roc デビュー

## VolkswagenのSUVファミリーに T-Rocが仲間入り



Photo: T-Roc TDI R-Line

### The new T-Roc

クリーンディーゼル搭載の新しいSUV



TDI Style	車両本体価格 ¥3,849,000 (税込)
TDI Style Design Package	車両本体価格 ¥4,059,000 (税込)
TDI Sport	車両本体価格 ¥4,199,000 (税込)
TDI R-Line	車両本体価格 ¥4,539,000 (税込)



9月末までの特別オファー  
**1.49%\*1 特別低金利実施中!**  
**買取保証付!**

\*1:2020年7月1日~9月末までに対象車種の新車を成約・ご登録いただいた方が対象となります。残価設定型ローンソリューションズ 3年プラン、ボーナス付前払型3年プランの適用金利は実質年率3.69%となります。●ローン提供会社はフォルクスワーゲン・ファイナンシャル・サービス・ジャパン株式会社となります。●本プログラムは予告なく変更となる場合がありますのでご了承ください。最新の詳しい条件などは、セールススタッフまでお問い合わせください。●本プログラムは予告なく変更となる場合がありますのでご了承ください。最新の詳しい条件などは、セールススタッフまでお問い合わせください。

**Das WeltAuto. Guaranteed Used Car** **フォルクスワーゲン認定中古車 特別販売**  
良質な認定中古車を大放出!フォルクスワーゲン車を手に入れるチャンス

**特別低金利実施中**

据置設定ローン 2.5% <small>※初年度登録から5年以下</small>	オーナーズプラン・オートリース 3.3% <small>※オートリースは初年度登録から2年以下</small>
---	--

●9月末までにご成約・登録完了をされる方に。\*1:据置設定ローン24・36・48・60回払いの4タイプ/オーナーズプラン(通常ローン)6~72回/オートリース12~60回 ●通常金利は36回まで3.69%、60回まで3.79%、60回超で3.89%となります。提携先フォルクスワーゲン・ファイナンシャル・サービス・ジャパン株式会社 ※詳しくはスタッフまで

認定中古車検索は  
コチラ



フォルクスワーゲン上尾では新型コロナウイルス感染防止策として「3つの密」への取り組みを実施しております。

- 広いショールーム内、随時換気を実施
- ショールーム内のお席の間隔を広げるレイアウト
- スタッフがマスクを着用。消毒用アルコール液を設置

※ご来店のご予約も承っておりますのでお気軽にショールームまでご連絡ください。



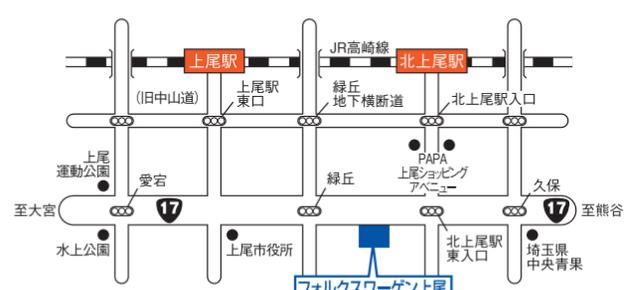
\*1:2020年7月1日~9月末までに対象車種の新車を成約・ご登録いただいた方が対象となります。残価設定型ローンソリューションズ 3年プラン、ボーナス付前払型3年プランの適用金利は実質年率3.69%となります。●ローン提供会社はフォルクスワーゲン・ファイナンシャル・サービス・ジャパン株式会社となります。●本プログラムは予告なく変更となる場合がありますのでご了承ください。最新の詳しい条件などは、セールススタッフまでお問い合わせください。●表示価格は、2020年8月18日現在の車両本体価格(消費税込み)です。オプション装着価格、付加品価格、保険料、税金(消費税を除く)、登録に伴う諸費用、リサイクル料金は含まれておりません。別途必要となります。販売価格は正規ディーラーが独自に定めておりますので、お問い合わせください。●本価格は予告なく変更する場合があります。※本紙に掲載の各車種の機能・装備はグレードごとに異なります。詳しくはWebホームページ(volkswagen.co.jp)をご覧ください。※写真は日本仕様のモデルと細部で異なる場合があります。一部イメージ画像も含まれます。※モニター画面はイメージです。

お気軽にお問い合わせください。  
試乗車・展示車・認定中古車の情報は  
お電話またはホームページからご確認頂けます。

# TEL.048-778-7777

フォルクスワーゲン正規ディーラー  
**Volkswagen 上尾**

上尾自動車工業株式会社  
埼玉県上尾市緑丘4-4-7 〒362-0015  
TEL (048) 778-7777 FAX (048) 778-7883  
定休日: 月曜日・第2 火曜日



VW上尾 で検索  
<http://www.volkswagen.jp/ageo/>

携帯・スマホで  
簡単アクセス

